

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

История испанского языка Б1.В.ОД.13.1

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Дуняшева Л.Г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.

Протокол заседания кафедры No _____ от "_____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого):

Протокол заседания УМК No _____ от "_____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Дуняшева Л.Г. кафедра романо-германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого, LGDunyasheva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Изучить внешние и внутренние факторы, способствующие образованию испанского языка; получить представление об общих проблемах, связанных с языковым развитием; изучить изменения и лексическом, фонетическом и грамматическом строе испанского языка на разных этапах его развития и выявить важнейшие закономерности этой эволюции; получить представление об основных экстралингвистических факторах, воздействующих на диахронические изменения в системе испанского языка; получить представление о важнейших проблемах, связанных с изучением современного испанского языка в связи с его историческим развитием.

Учебная программа по курсу истории испанского языка предназначена для студентов филологических факультетов университетов, уже получивших базовые знания по зарубежной филологии. Программа рассчитана на большое количество аудиторных часов практических занятий и интенсивную самостоятельную подготовку.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.13 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 3 курсе, 5, 6 семестры.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, а также в процессе введения в профильную подготовку "Зарубежная филология".

История языка занимает одно из важнейших мест среди теоретических дисциплин, изучаемых на факультете. Он способствует формированию лингвистического мировоззрения, т.е. понимания законов существования и развития языка. Курс позволяет студентам овладеть большим фактическим материалом, который дает объяснения состоянию изучаемого языка; отражает наиболее значительные факты в истории испанского языка и связанные с ними теоретические проблемы. Основные принципы диахронических изменений в системе испанского языка изучаются в свете актуальных проблем современного языкознания. Курс истории языка опирается на такие дисциплины, как "Введение в языкознание", "Общее языкознание", "Введение в романскую филологию".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	общефессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения и концепции в области истории испанского языка, иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
внешние и внутренние факторы, способствующие образованию испанского языка;
об общих проблемах, связанных с языковым развитием;
изменения в лексическом, фонетическом и грамматическом строе испанского языка на разных этапах его развития и важнейшие закономерности этой эволюции;
о важнейших проблемах, связанных с изучением современного испанского языка в связи с его историческим развитием.

2. должен уметь:

применять полученные знания в области истории основного изучаемого языка, проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

3. должен владеть:

свободно изучаемым языком в его литературной форме, основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации;

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 5 семестре; экзамен в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Введение в историю языка.	5	1	4	0	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация.	5	2-4	4	2	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам.	5	5-8	4	2	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Примитивный романсе. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта.	5	9-11	4	0	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв.	5	12-15	2	2	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка.	5	16-18	2	2	0	Контрольная работа
7.	Тема 7. Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X.	6	1-4	6	6	0	Устный опрос
8.	Тема 8. Переход от средневекового испанского к классическому.	6	5-10	6	6	0	Устный опрос
9.	Тема 9. Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век.	6	11-15	4	6	0	Устный опрос
10.	Тема 10. Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка.	6	16-18	4	6	0	Контрольная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Экзамен
	Итого			40	32	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в историю языка.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Введение в историю языка. Основные понятия исторической лингвистики. Понятия синхронии и диахронии. Внешняя и внутренняя история языка, их органическая связь. Внешние и внутренние факторы языковых изменений. Понятие законов развития языка. Проблема прогресса в языковой эволюции.

Тема 2. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Происхождение испанского языка. Дороманское население Пиренейского полуострова. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация. Два потока романизации: юг и северо-восток. Особенности испанской латыни. Две волны германского нашествия: 1) вандалы, свевы и аланы и 2) вестготы. Особенности развития иберо-романской речи в готский период. Германизмы в лексике. Арабы на полуострове. Историческая, этническая и языковая ситуации в аль-Андалус.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности романсе на Иберийском полуострове.

Тема 3. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Староиспанский период. Образование феодальных государств на севере Испании. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам. Характеристика основных диалектов: леонского, арагонского, галисийского и кастильского. Начало Реконкисты. Взаимоотношения кастильского и леонского.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Мосарабе и арагонский языки.

Тема 4. Примитивный романсе. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Примитивный романсе. Специфика развития испано-романского в иноязычном (арабском) окружении. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта: арабизмы в лексике, топонимике, семантике, грамматике. Мосарабе.

Тема 5. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фонетико-фонологическая эволюция кастильского диалекта. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности функционирования поэтических текстов этого периода.

Тема 6. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Первые тексты на кастильском диалекте. Глоссы. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Проблема авторства "Песни о моем Сиде". Архаичность текста и его влияние на становление национального языка.

Тема 7. Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X.

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Школа переводчиков Толедо и ее значение для становления языковой нормы.

Тема 8. Переход от средневекового испанского к классическому.

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Переход от средневекового испанского к классическому.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Историко-социальные особенности языка 16-17 вв.

Тема 9. Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век. Влияние литературы на развитие языка. Создание Королевской Академии.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Развитие испанского языка в Южной Америке. Влияние американского и африканского субстрата.

Тема 10. Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка.

Лингвистическая карта Пиренейского полуострова. Официальный и соофициальные языки Испании: каталанский, галисийский, баскский. Социолингвистическая ситуация в различных исторических областях Испании

практическое занятие (6 часа(ов)):

Языковая политика Испании. Языки национальных меньшинств.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение в историю языка.	5	1	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
2.	Тема 2. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация.	5	2-4	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам.	5	5-8	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
4.	Тема 4. Примитивный романсе. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта.	5	9-11	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
5.	Тема 5. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв.	5	12-15	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
6.	Тема 6. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка.	5	16-18	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X.	6	1-4	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
8.	Тема 8. Переход от средневекового испанского к классическому.	6	5-10	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
9.	Тема 9. Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век.	6	11-15	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
10.	Тема 10. Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка.	6	16-18	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "История испанского языка" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой).

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Введение в историю языка.

устный опрос , примерные вопросы:

Введение в историю языка. Основные понятия исторической лингвистики. Понятия синхронии и диахронии. Внешняя и внутренняя история языка, их органическая связь. Внешние и внутренние факторы языковых изменений. Понятие законов развития языка. Проблема прогресса в языковой эволюции. Понятие синкретизма в языке.

Тема 2. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация.

устный опрос , примерные вопросы:

Происхождение испанского языка. Дороманское население Пиренейского полуострова. Дороманские языки. Формирование субстрата. Романизация. Два потока романизации: юг и северо-восток. Особенности испанской латыни. Две волны германского нашествия: 1) вандалы, свевы и аланы и 2) вестготы. Особенности развития иберо-романской речи в готский период. Германизмы в лексике. Арабы на полуострове. Историческая, этническая и языковая ситуации в аль-Андалус.

Тема 3. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам.

устный опрос , примерные вопросы:

Староиспанский период. Вульгарная латынь и "высокая" латынь. Образование феодальных государств на севере Испании. Переход от вульгарной латыни к романским диалектам. Характеристика основных диалектов: леонского, арагонского, галисийского и кастильского. Начало Реконкисты. Взаимоотношения кастильского и леонского.

Тема 4. Примитивный романсе. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта.

устный опрос , примерные вопросы:

Примитивный романсе. Специфика развития испано-романского в иноязычном (арабском) окружении. Лингвистическая и экстралингвистическая ситуация. Арабское влияние на формирование кастильского диалекта: арабизмы в лексике, топонимике, семантике, грамматике, морфологии. Семантические группы арабизмов в современном испанском языке. Мосарабе.

Тема 5. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв.

устный опрос , примерные вопросы:

Возвышение и распространение кастильского диалекта испанского языка. Фонетико-фонологическая эволюция кастильского диалекта. Морфосинтаксическое развитие языка в период 11-13 вв. Фонетические, орфографические, морфологические, синтаксические и лексические особенности кастильского диалекта в период 11-13 вв.

Тема 6. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка.

контрольная работа , примерные вопросы:

Первые тексты на кастильском диалекте. Глоссы. Песнь о моем Сиде и ее значение для становления языка. Другие произведения древнекастильского языка: поэзия Gonzalo de Berceo, произведения неизвестных авторов "El Libro de Alexandre", "El Poema de Fernán González", "El Libro de Apolonio", "La Vida de Santa María Egipcíaca" и др.

Тема 7. Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X.

устный опрос , примерные вопросы:

Стандартизация испанского языка в эпоху Альфонса X. Произведения литературы эпохи Альфонса Мудрого. Возникновение первых грамматик и словарей. Грамматика Антонио де Небриха. Фонетические, орфографические, морфологические, синтаксические и лексические особенности испанского языка в период 13-15 вв. Архаизмы и заимствования.

Тема 8. Переход от средневекового испанского к классическому.

устный опрос , примерные вопросы:

Переход от средневекового испанского к классическому. Унификация литературного языка и создание национального языка. Литературные произведения периода. Фонетические, орфографические, морфологические, синтаксические и лексические особенности испанского языка в период 16-17 вв. Лексические заимствования.

Тема 9. Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век.

устный опрос , примерные вопросы:

Фонетико-фонологическая и морфосинтаксическая эволюция языка в Золотой век. Влияние литературы на развитие языка. Литературные произведения Золотого Века. Создание Королевской Академии. Фонетические, орфографические, морфологические, синтаксические и лексические особенности испанского языка периода Золотого Века.

Тема 10. Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка.

контрольная работа , примерные вопросы:

Современный испанский. Актуальные тенденции развития испанского языка. Лингвистическая карта Пиренейского полуострова. Официальный и соофициальные языки Испании: каталанский, галисийский, баскский. Социолингвистическая ситуация в различных исторических областях Испании. Испанский язык Латинской Америки.

Итоговая форма контроля

экзамен (в 6 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Перечень вопросов для экзамена

1. Linguística histórica. Metodos sincrónicos de reconstrucción lingüística
2. Orígenes de la lingüística histórica. El comparatismo como metodología.
3. Cambio lingüístico.
4. Los orígenes de la lengua castellana.
5. Las características del castellano primitivo.
6. Los primeros textos escritos en castellano. Las glosas.
7. El aragones, el leones y el mozárabe.
8. El castellano medieval. Rasgos foneticos.
9. El castellano medieval. Rasgos morfológicos y lexicos.
10. El Cantar del Mío Cid.
11. Alfonso X El Sabio y su papel en el desarrollo del castellano. La normalización del castellano bajo su reinado.
12. Escuela de Traductores de Toledo.
13. El Auto de los Reyes Magos y el Cantar de Roncesvalles.
14. La poesía epica castellana. Sus orígenes.
15. El Libro del Buen Amor de Juan Ruiz de Arcipreste.
16. Baja Edad Media. Situación histórica y social.
17. Evoluciones en el plano fonetico en la Baja Edad Media.
18. Cambios morfosintácticos en la Baja Edad Media
19. Edad de Oro. Características principales de la epoca.
20. Edad de Oro. 3 normas. La conciencia linguistica.
21. Edad de Oro. Evoluciones en el plano fonetico.
22. Edad de Oro. Cambios morfosintácticos en el Siglo de Oro
23. La actuación de las Academias en la historia del idioma.
24. La difusión del español en el Nuevo Mundo.
25. Baja Edad Media. Situación histórica y social.
26. Edad de Oro. Características principales de la epoca.
27. El desarrollo del verbo en el español
28. La difusión del español en el Nuevo Mundo.

7.1. Основная литература:

Нелюбин, Л. Л. История науки о языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-723-6 (Флинта), ISBN 978-5-02-033153-2 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/406332>

Грамматическая категория аспекта и контекст (на материале испанского и русского языков)[Электронный ресурс] : Монография / Горбова Е.В. - СПб:СПбГУ, 2017. - 420 с.: ISBN 978-5-288-05712-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1001404>

7.2. Дополнительная литература:

Испанский язык : Интенсивный курс[Электронный ресурс] : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. ? М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. ? 240 с. ? (Высшее образование). ? <https://doi.org/10.12737/22653>. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/671360>

Цветофразеологизмы русского и испанского языков в лингвокультурном аспекте[Электронный ресурс] : Монография / Ж. Багана, Д.Н. Еркова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 116 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль; Лингвистика). (обложка) ISBN 978-5-16-009503-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/444843>

Словарь аббревиатур испанского языка[Электронный ресурс] / Елисеев И. А. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Библиотека малых словарей 'ИНФРА-М') (Обложка) ISBN 978-5-16-006453-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/535378>

7.3. Интернет-ресурсы:

Сайт - <http://cvc.cervantes.es/>

Сайт - <http://es.wikipedia.org/>

Сайт - <http://www.rae.es/>

Сайт - <http://www.vallenajerilla.com/berceo/index.htm>

Сайт -

<http://www.cervantesvirtual.com/bib/seccion/lengua/psegundonivel695f.html?conten=historialengua&tit3=L>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "История испанского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение .

Автор(ы):

Дуняшева Л.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.